

GLOBAL ECHOES

THE WORLDS OF EARLY MODERN SPANISH POETRY

THE 15TH BIENNIAL CONFERENCE OF THE **SOCIETY FOR RENAISSANCE AND BAROQUE HISPANIC POETRY**

22-24 MARCH 2022

CLARE COLLEGE, CAMBRIDGE



S R B H P

SOCIETY FOR RENAISSANCE
AND BAROQUE HISPANIC POETRY

22 DE MARZO DE 2022

8:15 - 8:55

GARDEN ROOM

Recogida de credenciales y documentación

ELTON ROOM

BOWRING ROOM

9:00

Espacios poéticos

Preside: Pedro Ruiz Pérez

Javier Lorenzo

(East Carolina University)

Lope de Vega y la emergencia del paisaje: manifestaciones de un fenómeno global en las *Rimas humanas y divinas* del licenciado

Tomé de Burguillos

Albert Lloret

(University of Massachusetts Amherst)

The Spatiality of Ruins in Lyric Poetry

Simón Andrés Villegas

(University of Massachusetts Amherst)

Itinerario y espacio en "Miré los muros de la patria mía"

Poesía imperial y transatlántica

Preside: Julia Domínguez

Paul Joseph Lennon

(University of St Andrews)

In Vita, In Matrimonio: The *Canzoniere* of Eugenio de Salazar

Mark J. Mascia

(Sacred Heart University)

Poetic Authority and Transatlantic Dialogue: Lope de Vega and the *Epístolas* of Amarilis and Belardo

Esperanza López Parada

(Universidad Complutense de Madrid)

Los ojos vuelve para el Polo Austrino: Crear archivo para el Perú en la *Segunda Parte del Parnaso Antártico*

10:15

DESCANSO: CAFÉ & TÉ

10:45

CONFERENCIA PLENARIA — RILEY AUDITORIUM

Mercedes Blanco

(Université Paris IV. Paris-Sorbonne)

¿Ovidio global? Variaciones ovidianas en la edad de Góngora

12:20

PARADA PARA COMER

ELTON ROOM

BOWRING ROOM

GLOVER ROOM

14:00

Garcilaso de la Vega

Preside: Javier Lorenzo

Julia Domínguez

(Iowa State University)

The Poetics of the Art of Memory in Garcilaso

Eugenia Fosalba

(Universitat de Girona)

Garcilaso de la Vega, espía. Noticia de un documento autógrafo inédito

Aurora Hermida-Ruiz

(University of Richmond, Virginia)

Lost and Bored in Arcadia: Teaching Garcilaso in the Antebellum American South

Ideología e imaginario imperial

Preside: Mary Katherine Newman

Noemí Martín Santo

(Hampden-Sydney College)

"Curiosa China": Oriente en *La grandeza Mexicana* de Bernardo de Balbuena

Luis Castellví Laukamp

(University of Manchester)

Leer la *Conquista de las islas Malucas* (1609) de Argensola a la luz de su poesía

María Gracia Ríos Taboada

(Pontificia Universidad Católica del Perú)

Piratería global: ideologías imperiales en la temprana edad moderna

Conversión, marginalidad y orientalismo

Preside: Paul Joseph Lennon

Miguel Ángel Vázquez

(Florida Atlantic University)

Un poema aljamiado en coplas sobre la peregrinación musulmana a la Meca

Lisette Balabarca Fataccioli

(Siena College)

Soliloquios, travestismo, una cabeza artificial y una representación teatral morisca: el caso de la *Comedia pastoral de Torcato*

Manuel Contreras Jiménez

(Universidad de Sevilla)

Entre lo barroco y lo oriental: visiones ilustradas y románticas de la singularidad literaria española en la literatura de viajes

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM	GLOVER ROOM
15:15		DESCANSO: CAFÉ & TÉ	
15:40	<p>Fernando de Herrera Preside: Leah Middlebrook</p> <p>Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba, Grupo PASO) Petrarca y sus biografías hispanas, modelos para poetas</p> <p>Carlos Iglesias-Crespo (King's College, University of Cambridge) Fernando de Herrera, poeta e historiador: los ecos de Salustio y Lucrecio en el prólogo de Francisco de Medina a las <i>Anotaciones</i></p> <p>Ignacio Navarrete (University of California, Berkeley) Fernando de Herrera's Poems on the Battle of Alcázarquivir</p>	<p>La Compañía de Jesús, motor ideológico y poético Preside: Antonio Azaustre Galiana</p> <p>Jessica Hagley (Clare College, University of Cambridge) 'Venerarle podemos por divino': la representación jesuítica de Hernán Cortés en <i>Las Cortesidas</i> de Juan Cortés Ossorio</p> <p>Jean Andrews (University of Nottingham) From Ambon to Goa: St Francis Xavier, Politics and Prayer</p> <p>Irene Rodríguez Cachón (Universidad de Burgos) "Es lícito al traductor mudar alguna cosilla". El <i>Ars horaciano</i> de José Morell (1683)</p>	<p>La fortuna del romancero Preside: Lise Segas</p> <p>Nicolás Asensio-Jiménez (Instituto de Estudos de Literatura e Tradição, Universidade Nova de Lisboa) Ecos literarios del Romancero en el mundo hispánico (siglos XVI-XVII)</p> <p>Magdalena Altamirano (San Diego State University–Imperial Valley) Avatares del romancero en el México colonial</p> <p>Ana Méndez-Oliver (Syracuse University) Memoria e identidad en los romances de los moriscos tunecinos</p>
16:55		DESCANSO: CAFÉ & TÉ	

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM	GLOVER ROOM
17:20	<p>Creación poética: rumores y silencios Preside: Elizabeth Wright</p> <p>Leah Middlebrook (University of Oregon) A Mercurial Parnassus: The Poetics Singing, Squeaking, Sailing, and Stacking the <i>Viaje del Parnaso</i></p> <p>Sophia Blea Núñez (University of Southern California) "Partos del pecho": Theories of Poetic Birth and Textual Health</p> <p>Javier Zapata Clavería (University of Minnesota) <i>Et in Arcadia Eco</i>: Distopía sonora y voces espectrales en La canción desesperada de Grisóstomo</p>	<p>Marginalidades coloniales Preside: Julia C. Hernández</p> <p>Leonardo Velloso-Lyons (Stanford University) The Matter of History: Knowledge and Indigenous Poems in Inca Garcilaso and Guaman Poma de Ayala</p> <p>Ariadna García-Bryce (Reed College) La construcción de una temporalidad criolla en <i>El Divino Narciso</i></p> <p>Lise Segas (Université Bordeaux Montaigne) «Y en mí la sangre resplandece unida»: <i>Alteraciones del Dariel</i> (1697), una epopeya del mestizaje</p>	<p>Góngora y el gongorismo Preside: Luis Castellví</p> <p>Chenyun Li (Cornell University) Crafting Nature: Silversmithing in Góngora's <i>Soledades</i></p> <p>Antonio Azaustre Galiana (Universidade de Santiago de Compostela) La puntuación de la <i>Soledad primera</i> en el comentario de Manuel Ponce</p> <p>Sara Pezzini (Università degli Studi di Roma Tre) Ecos gongorinos en un poema hagiográfico virreinal (<i>El Angélico</i> de Adrián Alesio, 1645)</p>
18:35	Cóctel		
19:30	<p>Concierto del Coro del Clare College Música de J. S. Bach, Alonso Lobo, Tomás Luis de Victoria Director: Graham Ross Capilla del Clare College</p> <p>FIN DEL PRIMER DÍA</p>		

23 DE MARZO DE 2022

8:15 - 8:55

GARDEN ROOM

Recogida de credenciales y documentación

ELTON ROOM

BOWRING ROOM

GLOVER ROOM

9:00

Poesía sacra y hagiografía

Preside: Gabrielle P. Ponce-Hegenauer

Ana María Mihi Blázquez

(Universidad Autónoma de Madrid)

Rey y mito: himno latino en honor a san
Hermenegildo (1576)

Anastasia Krutitskaya

*(Universidad Nacional Autónoma de
México)*

Venidas y vueltas de la Virgen de los
Remedios: entre lo serio y lo jocoso

Autoría y voces femeninas

Preside: Elizabeth Treviño

Maxim Rigaux

*(Ghent University / Universidad Autónoma
de Barcelona)*

"Pues tan dulcemente grave / cantáys":
Ana Caro, Festive Writing and the Epic
Tradition

Verónica Grossi

*(University of North Carolina at
Greensboro)*

Hacia una interpretación de los *Enigmas* de
Sor Juana Inés de la Cruz

**"Decidnos ¿quién lee al conde?": la
obra de Villamediana en el cuarto
centenario de su muerte**

Preside: Felipe Valencia

Rafael Castillo Bejarano

(St. Lawrence University)

Creación y autocreación: la imagen de
Villamediana entre poesía y ceremonia
cortesana

Javier Castro-Ibaseta

(Rutgers University–Newark)

"Correo que nuevas doy": Villamediana y sus
lectores en el mentidero

Flavia Gherardi

(Università di Napoli Federico II)

Más allá de Marino. Villamediana y los
modelos italianos: un estado de la cuestión

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM	GLOVER ROOM
10:15		DESCANSO: CAFÉ & TÉ	
10:45		RILEY AUDITORIUM ASAMBLEA SRBHP	
12:20		PARADA PARA COMER	
14:00	<p>A la sombra de Ercilla Preside: Imogen Choi</p> <p>Mary Katherine Newman <i>(Trinity College, University of Oxford)</i> Rethinking gender, war, and cultural diversity in <i>La Araucana</i> through a trans-Atlantic interpretation of sight</p> <p>Luis Fernando Restrepo <i>(University of Arkansas)</i> Sombras de Bellona en Arauco. La épica y los límites de la violencia en la guerra (ius in bello)</p> <p>Tom Clark <i>(Hertford College, University of Oxford)</i> The Unspoken Word: Lope de Vega's <i>Arauco domado</i> and the Epics of Alonso de Ercilla y Zúñiga and Pedro de Oña</p>	<p>Villamediana y la poesía imperial en Italia Preside: Adrián J. Sáez</p> <p>Gabrielle Piedad Ponce-Hegenauer <i>(Wesleyan University)</i> A Poetry Without an <i>Imperium</i>: Antonio Veneziano in Habsburg Sicily</p> <p>Christopher D. Johnson <i>(Arizona State University)</i> A Neapolitan nexus: Villamediana and the <i>Oziosi</i></p> <p>Andreas R. Schneider <i>(Universität Duisburg-Essen)</i> Glorificación y difamación: el Conde de Villamediana en la literatura española del siglo XVII</p>	<p>Ecdótica y recepción Preside: Santiago Fernández Mosquera</p> <p>Eduardo Torres Corominas <i>(Universidad de Jaén)</i> Nuevos apuntes sobre la génesis editorial del <i>Inventario</i> de Antonio de Villegas (Medina del Campo, 1565)</p> <p>Elizabeth Treviño <i>(Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México)</i> Apuntes sobre el fenómeno editorial de la <i>Floresta latina</i> (México, 1623)</p> <p>David F. Richter <i>(Utah State University)</i> Graphic Echoes: Reading the Baroque in Contemporary Spanish Graphic Novels</p>

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM	GLOVER ROOM
15:15		DESCANSO: CAFÉ & TÉ	
15:40	<p>Relatos críticos. Góngora y el rastro de la lectura Preside: Chenyun Li</p> <p>Ana Garriga (<i>Brown University</i>) El debate en torno a la nueva poesía: el <i>ajustamiento</i> de “versos desiguales”</p> <p>Felipe Valencia (<i>Utah State University</i>) ¿“Desencaminado”, “enfermo” o “peregrino”? Sobre las maneras de disponer y leer los versos de Góngora</p> <p>Juan Vitulli (<i>University of Notre Dame</i>) Góngora ¿en el púlpito? Una reflexión sobre la oratoria barroca del XVII y el lenguaje poético</p>	<p>Quevedo Preside: Ignacio García Aguilar</p> <p>Robert ter Horst (<i>Emeritus, University of Rochester</i>) Quevedo as Navigator</p> <p>Julia C. Hernández (<i>Washington and Lee University</i>) Quevedo Imagining Stephanus Imagining Anacreon: Conjuring Philological Debate in the <i>Anacreón castellano</i> (1609)</p> <p>Adrián J. Sáez (<i>Università Ca' Foscari, Venezia</i>) “Emulan el firmamento”: las joyas en la poesía de Quevedo</p>	<p>Mitos y modelos entre el Viejo y el Nuevo Mundo Preside: Fernando Rodríguez-Mansilla</p> <p>Luis Rodríguez-Rincón (<i>Haverford College</i>) Sor Juana’s <i>Neptuno alegórico</i> and the Transatlantic Mythographic Tradition</p> <p>Sarissa Carneiro (<i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>) Ninfas transatlánticas en la poesía épica de la conquista de América</p> <p>Martín Zulaica López (<i>Universidad Rey Juan Carlos</i>) «Fuentes literarias del episodio de la seducción de Ferragut por la hechicera Arleta en <i>El Bernardo</i> de Balbuena»</p>
16:55		DESCANSO: CAFÉ & TÉ	

RILEY AUDITORIUM

17:20

Mesa redonda

–

Impacts and Insights: A Conversation on *Calíope* and Scholarly Journals

18:55

Modera: **Leah Middlebrook**

(*University of Oregon*)

Former President, SRBHP

Isabel Torres

(*Queen's University Belfast*)

General Editor, *Bulletin of Spanish Studies* &
Member of the Editorial Board of *Calíope*

Dana Bultman

(*University of Georgia*)

Former Book Review Editor for the Americas,
Calíope

Ignacio García Aguilar

(*Universidad de Córdoba*)

Former Book Review Editor for Europe,
Calíope

Elizabeth Wright

(*University of Georgia*)

Editor, *Bulletin of the Comediantes* &
Member of the Editorial Board of *Calíope*

Fernando Rodríguez Mansilla

(*Hobart and William Smith Colleges*)

Editor, *Calíope*

21:00

GOLDEN AGE PUB QUIZ

"The Cellars", Clare College Pub

FIN DEL SEGUNDO DÍA

24 DE MARZO DE 2022

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM	GLOVER ROOM
9:00	<p>Poéticas de la diáspora africana Preside: Leonardo Velloso-Lyons</p> <p>Cornesha Tweede (University of Oregon) The Black Body in abjection and love: Luís Vaz de Camões and Luiz Gonzaga Pinto da Gama</p> <p>Manuel Olmedo Gobante (University of Arkansas) Cómo editar la raza: retos ecdóticos, lingüísticos y éticos del <i>habla de negros</i></p> <p>Diana Berreuzo-Sánchez (Balliol College, University of Oxford) '¿Quién diablo te ha metido en ser poeta / siendo para aguador un buen moreno?' The misinterpreted poetic dispute between Oña and Sampayo</p>	<p>Poética del paratexto Preside: Christopher D. Johnson</p> <p>Valentín Núñez Rivera (Universidad de Huelva) Ediciones poéticas con preliminar biográfico: un trabado contexto</p> <p>Ignacio García Aguilar (Universidad de Córdoba, Grupo PASO) Lope de Vega y la (auto)biografía ficcional: Gabriel Padecopeo en el prólogo de los <i>Soliloquios amorosos</i> (1626)</p> <p>Jonathan Wade (Meredith College) Confessions of a Prologue: <i>Hespaña Libertada</i> and the Iberian Union</p>	<p>Versos en acción Preside: Lisette Balabarca</p> <p>Carlos Gontijo Rosa (Pontificia Universidad Católica de São Paulo) Júpiter in love: the Lyric making trouble for the Dramatic in Camões <i>Auto dos Enfatriões</i></p> <p>Santiago Fernández Mosquera (Universidade de Santiago de Compostela) <i>La lindona de Galicia</i>: un ejemplo de diversidad marginal</p> <p>Stephanie Rohner (Christ's College, University of Cambridge) "Del Altar a la mesa": Canibalismo y sacrificio humano en el teatro español del siglo XVIII</p>
10:15	DESCANSO: CAFÉ & TÉ		
10:45	<p>CONFERENCIA PLENARIA — RILEY AUDITORIUM</p> <p>Roland Greene (Stanford University) The Worlds of Transatlantic Poetry</p>		

12:20	PARADA PARA COMER	
	ELTON ROOM	BOWRING ROOM
14:00	<p data-bbox="443 347 1086 379">Classical Traditions in the Luso-Hispanic World</p> <p data-bbox="613 387 916 419">Preside: Elizabeth Wright</p> <p data-bbox="685 459 846 491">Imogen Choi</p> <p data-bbox="544 499 987 531"><i>(Exeter College, University of Oxford)</i></p> <p data-bbox="360 539 1171 603">'Un no imitado artificio': Araucanian Society and Classical Traditions in Pedro de Oña's <i>Arauco domado</i></p> <p data-bbox="680 651 851 683">Andrew Laird</p> <p data-bbox="658 691 873 722"><i>(Brown University)</i></p> <p data-bbox="383 730 1149 794">Panegyric epic as historiography: Andrés Diego de la Fuente's <i>Guadalupana Beatae Mariae Virginis Imago</i> (1773)</p> <p data-bbox="674 826 864 858">Nicole Legnani</p> <p data-bbox="640 866 891 898"><i>(Princeton University)</i></p> <p data-bbox="371 906 1160 970">¿Amazonas araucanas? Las guerreras preñadas de <i>La Araucana</i> de Alonso de Ercilla</p> <p data-bbox="656 1002 880 1034">Leni Ribeiro Leite</p> <p data-bbox="629 1042 907 1074"><i>(University of Kentucky)</i></p> <p data-bbox="353 1082 1176 1145">Botelho de Oliveira's <i>Música do Parnaso</i> (1705): a multilingual poetic feat</p>	<p data-bbox="1227 347 2011 419">Como perros y gatos: el largo recorrido de las polémicas (SILEM II)</p> <p data-bbox="1480 427 1753 459">Preside: Dana Bultman</p> <p data-bbox="1458 523 1776 555">Esther Márquez Martínez</p> <p data-bbox="1473 563 1760 595"><i>(Universidad de Sevilla)</i></p> <p data-bbox="1205 603 2029 667">"Son nuestras fantasías unas Troyas": polémicas y materia troyana en la obra de Esteban Manuel de Villegas</p> <p data-bbox="1464 707 1767 738">Cipriano López Lorenzo</p> <p data-bbox="1464 746 1767 778"><i>(Université de Neuchâtel)</i></p> <p data-bbox="1240 786 1995 850">El ruiseñor se adapta al medio: competencia y solidaridad en la poesía cortesana de Lope</p> <p data-bbox="1536 890 1697 922">Clara Marías</p> <p data-bbox="1473 930 1756 962"><i>(Universidad de Sevilla)</i></p> <p data-bbox="1205 970 2029 1034">Voces polémicas desde los márgenes: autopoéticas de Lope de Vega en sus cartas y epístolas íntimas</p> <p data-bbox="1395 1074 1839 1106">María del Rosario Martínez Navarro</p> <p data-bbox="1473 1114 1756 1145"><i>(Universidad de Sevilla)</i></p> <p data-bbox="1205 1153 2029 1177">La polémica del color: negros en la poesía sevillana del Siglo de Oro</p>

	ELTON ROOM	BOWRING ROOM
15:35	DESCANSO: CAFÉ & TÉ	
16:00	<p>Poesía de autoría femenina: discurso, identidad y comunidad (BIESES) Preside: María D. Martos</p> <p>Anne J. Cruz (University of Miami) "Mas fui mujer": Leonor de la Cueva's Dialectics of Love</p> <p>María D. Martos Pérez (Universidad Nacional de Educación a Distancia) Enunciación y reivindicación en la poesía de María de Zayas</p> <p>Pedro Álvarez-Cifuentes (Universidad de Oviedo) "De México a Lisboa / ha todo lo que va de cielo a tierra": Realidad y ficción en las destinatarias de los <i>Enigmas de la casa del placer</i></p> <p>Inmaculada Osuna (Universidad Complutense de Madrid) Continuidades bajobarrocas de la égloga fúnebre: "El amor sencillo", de Ana de San Jerónimo</p>	<p>Manuel de Faria e Sousa: un cortesano portugués en Madrid Preside: Aude Plagnard</p> <p>Aude Plagnard (Université Paul-Valéry, Montpellier) Manuel de Faria e Sousa, poeta pintor</p> <p>Hélio Alves (Centro de Estudos Comparatistas, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa) Manuel de Faria e Sousa y la maldición de los Corte-Real</p> <p>Paulo Silva Pereira (Universidade de Coimbra) Poder, panegírico fúnebre y ingeniosidad literaria: <i>Nenia. Poema acróstico a la clarísima reina de España D. Isabel de Borbón</i> (Madrid, 1644) de Manuel de Faria e Sousa</p>
17:35	FIN DEL TERCER DÍA	
19:30	CENA DE CLAUSURA GARDEN ROOM, GILLESPIE CENTRE CLARE COLLEGE	